

DREIER LANDTAG 1991 - 2016

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL  
LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO (CON IL VORARLBERG  
IN VESTE DI OSSERVATORE)

GEMEINSAME SITZUNG

DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES (MIT VORARLBERG IM  
BEOBACHTERSTATUS)

## **BESCHLUSS NR. 19**

Trient, 21. April 2016

betreffend **Installation der EUROPA-Notrufnummer 112 als EUREGIO-Notrufnummer und verstärkte Zusammenarbeit in der EUREGIO im Bereich der Leitstelle Tirol und der Landesnotrufzentralen Südtirols und des Trentino sowie der jeweiligen Rettungsorganisationen**

### **Begründung**

Von der Leitstelle Tirol werden bisher die Notrufe über die Nummern 122 (Feuerwehr) 140 (Alpinunfälle) 144 (Rettung) entgegengenommen. Die Notrufnummer 112 wird von der Polizei, da die Zuständigkeit beim Innenministerium liegt, bearbeitet.

In Südtirol und im Trentino wird die Nummer 118 für den sanitären Notruf und die Nummer 115 für den Feuerwehrnotruf verwendet. Diese laufen bei der Landesnotrufzentrale zusammen. Unter der Nummer 113 antwortet die Staatspolizei. Mit der Nummer 112 erreicht man bisher die Carabinieri.

Südtirol und Trentino haben bereits mit der Regierung in Rom ein Abkommen über die Einführung der einheitlichen Notrufnummer 112 abgeschlossen, die in Kürze aktiviert wird. Dies ist sicherlich ein wichtiger Fortschritt, um die Synergien im Rettungsbereich noch besser zu nutzen und die Abläufe effizienter und schneller zu gestalten.

## **DELIBERAZIONE N. 19**

Trento, 21 aprile 2016

riguardante **l'introduzione del numero europeo di emergenza '112' anche per l'EUREGIO e rafforzamento della collaborazione all'interno dell'EUREGIO tra le centrali di emergenza del Land Tirol e delle Province autonome di Trento e di Bolzano nonché tra le rispettive organizzazioni di soccorso**

### **Motivazioni**

Alla centrale di emergenza del Land Tirol arrivano le chiamate effettuate digitando il 122 (vigili del fuoco), il 140 (infortuni in montagna) e il 144 (interventi di soccorso). Con il 112 la chiamata viene inoltrata alla Polizia, in quanto è competente il Ministero degli Interni.

Nelle province di Trento e di Bolzano per le chiamate di emergenza sanitaria si fa il 118, mentre per i vigili del fuoco si digita il 115. Entrambi i numeri vengono gestiti dalla centrale provinciale di emergenza. Facendo il 113, risponde invece la Polizia, mentre con il 112 si contattano i Carabinieri.

Per le province autonome di Trento e di Bolzano è già stato raggiunto un accordo con il Governo nazionale circa l'introduzione del numero unico di emergenza 112, valido per i due territori, numero che partirà a breve. Ciò rappresenta indubbiamente un importante passo in avanti per sfruttare al meglio le sinergie esistenti nel settore dei soccorsi e rendere più efficaci e rapidi gli interventi.

Nach ihrer Aktivierung wird die Notrufzentrale des Trentino jährlich 250.000 Anrufe für Rettungs- und technische Notdienste bearbeiten.

Dabei werden von der Leitstelle Tirol jährlich ca. 400.000 Anrufe bearbeitet, von der Notrufzentrale Bozen ca. 200.000 Anrufe entgegengenommen. 40 bis 50 Einsätze werden jährlich gemeinsam abgearbeitet. Die Zusammenarbeit zwischen Südtirol und dem Trentino erfolgte bisher im Rahmen von Synergien für den gemeinsamen Einsatz der Flugrettungsmittel, die vom Unfallort am wenigsten weit entfernt sind.

Bisher beschränkt sich die Zusammenarbeit im Wesentlichen auf Einsätze im Grenzgebiet und Unfälle bei welchen muttersprachliche Italienischkenntnisse erforderlich sind.

Die Zusammenarbeit sollte dahingehend ausgeweitet werden, dass die jeweiligen technischen Infrastrukturen näher zusammengeführt werden und beim Einlangen von Notrufen aus dem jeweils anderen Teil Tirols, auch die jeweilige Rettungsorganisation bzw. die Flugrettung der betroffenen Region alarmiert und betraut werden können.

Bei Einsatzengpässen im Grenzbereich sollte der Einsatz der Nachbarorganisation ohne bürokratischen Aufwand möglich sein. Dies wäre im Wesentlichen für die Bereiche Brenner und Reschen und bei Alpinunfällen von großem Vorteil.

In weiterer Folge sollten die bodengebundene Rettung und die Flugrettung von Trentino, Südtirol und Nordtirol auch im Regelfall die Sicherheitsaufgaben in der EUREGIO gemeinsam wahrnehmen. In den daraus resultierenden Synergien liegt Sparpotential und stärkt das EUREGIO-Tirol-Verständnis.

In Summe könnten, durch eine einheitliche Euro-Notrufnummer und eine vertiefte Vernetzung der Leitstelle Tirol mit der Notrufzentralen Südtirols und des Trentino, aus dem Grenzbe-

Anche nella centrale unica di emergenza del Trentino, una volta resa operativa, giungeranno circa 250.000 telefonate/anno per interventi sanitari e di servizio tecnico urgente.

La centrale operativa del Land Tirolo riceve ogni anno circa 400.000 telefonate, a quella di Bolzano giungono all'incirca 200.000 chiamate. Ogni anno vengono effettuati da 40 a 50 interventi congiunti. Per i territori delle Province autonome di Trento e di Bolzano, la collaborazione si è finora esplicata tramite sinergie nell'utilizzo reciproco dei mezzi di elisoccorso più vicini al luogo dell'incidente.

Finora la collaborazione si è limitata sostanzialmente agli interventi nell'area di confine e agli infortuni per i quali è richiesta un'ottima conoscenza della lingua italiana.

Pertanto sarebbe necessario ampliare le possibilità di collaborazione, coordinando le infrastrutture tecniche e facendo in modo che quando arriva una chiamata di emergenza da uno dei due versanti, oltre all'organizzazione di soccorso o l'elisoccorso della regione interessata vengano allarmate e coinvolte anche le strutture dell'altra regione.

In caso di complessi interventi di soccorso lungo il confine dovrebbe essere possibile richiedere l'intervento dei soccorsi d'oltre frontiera senza lungaggini burocratiche. Ciò sarebbe particolarmente utile per l'area del Brennero e di Resia, e in caso di infortuni in montagna.

In un secondo momento, le unità di soccorso di terra e l'elisoccorso del Trentino, dell'Alto Adige e del Tirolo dovrebbero poter svolgere congiuntamente all'interno dell'EUREGIO anche gli interventi ordinari. Le sinergie che ne deriverebbero consentirebbero di risparmiare risorse e di avvicinare la popolazione all'EUREGIO.

In sintesi, un unico numero di emergenza e una maggiore collaborazione tra la centrale di emergenza del Tirolo e quelle delle Province autonome di Trento e di Bolzano permetterebbero

reich eingehende Notrufe ohne Verzögerung an die jeweils zuständige Landesorganisation weitergegeben werden.

DER SÜDTIROLER LANDTAG,  
DER TIROLER LANDTAG UND  
DER LANDTAG  
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT

**beschließen Folgendes:**

"Der Tiroler, der Südtiroler und der Trentiner Landtag fordern die jeweiligen Landesregierungen auf,

gemeinsam die Übergabe der Europa-Notrufnummer 112 auf die jeweiligen Landesleitstellen zu forcieren und jeweils mit den zuständigen staatlichen Stellen in Verhandlungen zu treten, damit eine gemeinsame Notrufnummer in der Europaregion Tirol etabliert und vernetzt werden kann;

zudem soll geprüft werden, inwieweit der Ausbau der Zusammenarbeit der Leitstelle Tirol mit den Notrufzentralen Südtirols und des Trentino sowie der Rettungsorganisationen südlich und nördlich des Brenners möglich ist."

di trasmettere immediatamente le chiamate di emergenza all'organizzazione di soccorso competente.

LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL LAND TIROLO E DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

**deliberano quanto segue:**

"Le assemblee legislative del Land Tirolo e della Province autonome di Bolzano e di Trento sollecitano i rispettivi esecutivi

ad adoperarsi per l'uso del 112 quale numero di emergenza unico da parte delle centrali operative dei tre territori nonché per l'avvio di trattative con le sedi statali competenti in materia, affinché all'interno dell'Euregio Tirolo Alto-Adige Trentino venga introdotto un numero di emergenza unico;

a valutare la possibilità di ampliare la collaborazione fra la centrale di emergenza del Land Tirolo e quelle delle Province autonome di Trento e di Bolzano nonché tra le organizzazioni di soccorso a sud e a nord del Brennero."

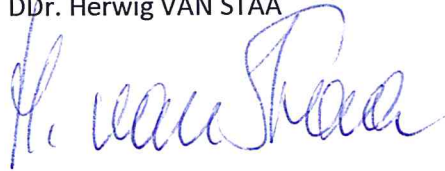
Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und dem Trentino diesen Beschluss Nr. 19 in der gemeinsamen Sitzung vom 21. April 2016 in Trient einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 21 aprile 2016 a Trento, la presente deliberazione n. 19 all'unanimità.

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA  
DIETA REGIONALE DEL TIROLO

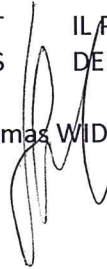
DDr. Herwig VAN STAA



DER PRÄSIDENT  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Thomas WIDMANN



DER PRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Bruno DORIGATTI

